



Crean audiodescripción en valencià y castellà para la falla Convent de Jerusalem en València

Vanessa Gumier, del Grup TRAMA de la UJI, crea una audiodescripción en valenciano y castellano para la falla Convent de Jerusalem-Matemàtic Marzal, mejorando la accesibilidad cultural para personas con discapacidad visual. La investigadora Vanessa Gumier, perteneciente al Grup de Traducció per als Mitjans Audiovisuals i Accessibilitat (TRAMA) de la Universitat Jaume I de Castelló, ha desarrollado una innovadora audiodescripción en valencià y castellà para la falla especial Convent de Jerusalem-Matemàtic Marzal de València. Esta iniciativa tiene como objetivo facilitar a las personas con discapacidad visual el conocimiento de los elementos que componen este emblemático monumento fallero.

Premio a la innovación para el proyecto PATRIMÓNIO CULTURAL 360® de la Universidad NOVA

La audioguía, que cuenta con la locución de Francisco Campaña Romano, utiliza tecnología avanzada a través de códigos NaviLens. Esta herramienta permite leer los códigos sin necesidad de un enfoque preciso, identificándolos y reproduciéndolos en voz alta. Durante las dos últimas campañas falleras (2024 y 2025), Gumier ha implementado una metodología de investigación-acción participativa, que incluye observaciones sobre la accesibilidad en los monumentos y grupos de discusión con personas ciegas, especialistas en accesibilidad, artistas y gestores del mundo fallero.

Avaluación por parte de ONCE y colaboración con Inclusión Fallera

Equipos de la ONCE han visitado tanto la falla principal como los dos ninots que participaron en la exposición para la elección de los indultados, evaluando el trabajo mediante encuestas. Además, Vanessa Gumier mantiene contacto con la Asociación Inclusión Fallera de València, que el año pasado inició un proyecto destinado a sistematizar la accesibilidad en los monumentos falleros, involucrando a 58 fallas de la ciudad.

Visita de alumnos de AUEx CEU a la restaurada Parroquia de los Santos Juanes

Este esfuerzo por crear una audiodescripción se inscribe dentro de un proyecto doctoral financiado por la Generalitat Valenciana (ACIF/2022/246), titulado: «Fallas para todos: una aproximación a la accesibilidad para personas ciegas de las Fallas de la Comunitat Valenciana». La tesis, dirigida por Irene de Higes, del grupo TRAMA, forma parte del programa doctoral en Lenguas Aplicadas, Literatura y Traducción de la UJI. Este trabajo surge ante la necesidad urgente de garantizar un acceso equitativo a la cultura para todas las personas.

Nuevas metodologías para mejorar la accesibilidad cultural

A lo largo del tiempo, las medidas adoptadas para mejorar la accesibilidad para personas ciegas se limitaban a documentos PDF accesibles, es decir, legibles por lectores de pantalla. Estos archivos contenían breves explicaciones o guiones críticos, pero carecían de descripciones visuales adecuadas. Ante esta carencia, el objetivo principal del estudio es introducir el concepto de



audiodescripción. En caso de ser considerada útil según las encuestas realizadas, se elaborará un decálogo que podrá ser utilizado como referencia por Inclusión Fallera y las diversas comisiones.

Compromiso del Consell con las enseñanzas artísticas en Valencia

Para más información sobre este proyecto académico y sus avances, se puede consultar el sitio web dedicado a la tesis donde se incluyen publicaciones, catálogos derivados de observaciones realizadas en 2024 y 2025 así como las audioguías correspondientes a 2025 y 2026:

Visitar el sitio web del proyecto